

# La Yeu de l'Empordà

Any XXXI. - Època 2.

Figueres, 31 de maig de 1930

Preu: 15 cts.-N.º 1338

## Preus de subscripció

Península . . . . . 7'50 ptes. trimestre  
Unió Postal . . . . . 3'00 " "

Redacció, Administració i Impremta, Forn Baix, 5

TELÈFON N.º 137

Es publica els dissabtes

## Punts de venda i subscripció

Impremta, Llibreria i Papereria, Forn Baix, 5  
Llibreria Masdevall: Casades de Còdol, 47

Franqueo concertado

## Clínica Dental

LL. COLL DE CENDRA

Odontòleg

Ex-alumne intern de l'Escola d'Odontologia,  
Facultat de Medicina de Madrid

EXTRACCIONS SENSE DOLOR  
MALALTIES DE LA BOCA I DENTS  
CONFECIÓ MODERNA DE TOTA CLASSE  
D'APARELLS PROTÈSICS AMB  
CAUTXÚ, OR, PORCELLANA I PLATÍ

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7

Casades de Còdol, 15, 1.º, (Rambla) - Telef. 131

FIGUERES

## Clínica Operatòria del Sagrat Cor

FIGUERES

Pràctica de tota operació quirúrgica. — Cooperació de reputats especialistes. — Espaioses i higièniques habitacions.

Cura radical de tota classe d'hèrnia (trencadura), per 400 pessetes, inclosa l'estada a la Clínica de 12 dies, com a màxim, amb tota garantia.

Assistència per Germanes religioses.

Raigs X, instal·lació fixa i portàtil. Radiografies instantànies.

Carrer Alt de Sant Pere, núm. 21, 2.º  
(davant de l'Església Parroquial)

Preus moderats

Consulta tots els dies de I a II

## AGENCIA ADMINISTRATIVA

DE

### VICENTS CANOVAS SOLER

Representació d'Ajuntaments, Corporacions i particulars davant les Oficines Públiques.

Tarifes especials d'abonament amb constitució de fiança per a completa garantia de les Corporacions Municipals.

Habilitació de claus passives.

Fontça, núm. 1. -- GIRONA

Telèfon Interurbà, 101.

## Farmàcia Nova i Laboratori

DE

### Joan Xirau

Ex-Ajudant de l'Institut de Fisiologia de Barcelona,  
dirigit pel Dr. D. AUGUST PI SUÑER.

Instal·lats d'acord amb les més modernes exigències.

Anàlisis clínics \* Sèrums \* Específics

Vacunes \* Ortopèdia \* Inyectables

Carrer Alfons XIII (Nou), núm. 18. -- FIGUERES

## Agència de Pompes Fúnebres i Fusteria mecànica

## Casa Moncanut

Nou, 29.

FIGUERES

Telèfon, 27.

Única a la Comarca legalment autoritzada que compta amb els avanços més moderns del ram de funerària.

Corones, làmpares, desinfecció d'habitacions, endo lat de les mateixes.

Serveis per a fora de Figueres.

Auto fúnebre per a trasllats.

PREUS ECONÒMICS

Amb un avís telefònic acudim ràpidament a qualsevol localitat.

Per a encàrrecs a PORT-BOU:

Giordano Pallach, Font del Moro, 14, primer.

# Débiles

tomat el acreditado

# Elíxir

# Callol

que da Vida y Juventud

Es rápido científico agradable



Premiada amb la Medalla d'Or  
a l'Exposició Internacional de Barcelona de 1929



## YOGHOURT FERRAN

Preparat diàriament  
Aliment de gran valor nu-  
tritiu i de fàcil digestió

Capilar Ferran  
Tònic i regenerador  
dels cabells  
Evita i detura la seva caiguda

Callicida Ferran  
Cura els ulls de poll, durícies i berrugues.

Centre d'Específics, Dipòsit de  
Sérum i Vacunes **BRAGUERS**  
cómodes, segurs i econòmics

## DR. DAUSÀ

Radiòleg de l'Hospital Provincial

RAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda.  
RADIUM pel tractament de tota classe de càncers.  
Tractament de les malalties de pell i sífilis.

El dilluns no es visita,  
Plaça Marquès de Camps, 15, 1.<sup>er</sup>, GIRONA

## La Nova Funerària i FUSTERIA de PERE ESTEBA

Baguls de luxe i econòmics.  
Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Alt de Sant Pere, 15  
FIGUERES

## Perxas, Dorca i Comp. BANQUERS

Inscrits a la Comissaria Régia de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.  
COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places  
d'Espanya i l'estranger.

GIRS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.  
IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i a  
termini.

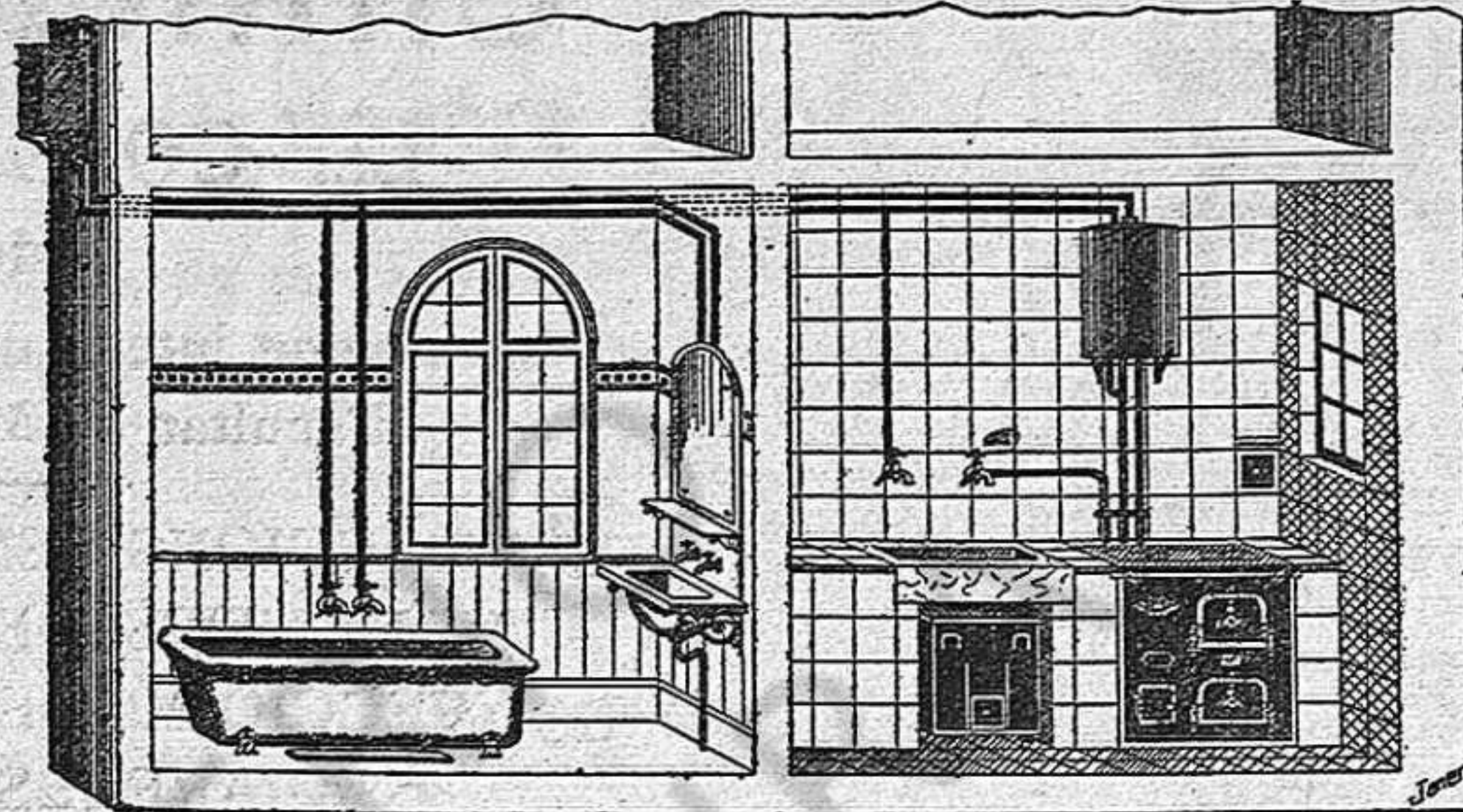
PRESTECES i CREDITS amb garantia de valors.

CANVI de tota classe de monedes i bitllets.

COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstits.

NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.

DIPOSITS en custòdia de títols.



Instal·lacions  
modernes  
de  
Calefacció  
central  
i  
Sanejament

Termo-sifons a circulació tancada per a grans establiments i oberta per a cam-  
bres de bany particulars. L'escalfament de l'aigua per Termo-sifon és el sistema  
racional. No absorbeix l'oxigen de l'aire ni l'emmetzina amb l'òxid de carboni; no  
produeix mal olor, fum ni brutícia; no gasta gens, i finalment no explota.

**RAMON IMBERT PUIGFERRER, lampista, Portella, 3, FIGUERES**

La casa més ben assortida en articles sanitaris, tant en qualitat com en exis-  
tències.

Preus: UN DOS PER CENT de bonificació sobre els preus de plaça.

## EN VENDA

Al millor i més pintoresc indret d'aquesta ciutat  
unes torres i xalets des de 10.000 pessetes. Recents  
construccions, espaioses habitacions, confort modern,  
amb vistes a tot arreu.

També es troben en venda, en aquesta ciutat, edi-  
ficis des de 4.500 pessetes fins a 200.000, renda del  
5 al 10 per cent; un bar café per 700 duros i una  
posada, amb 36 llits parats, per 1.800 duros; propietats  
rústiques en aquest Empordà des de 3.000 duros fins  
a 160.000, de gran rendiment; i una casa i hort per 350  
duros a St. Llorenç de la Muga, pròpia per a estiuatge.

S'ofereixen capitals hipotecaris 200.000 duros al  
6 per cent.

Per a informes: **MIQUEL POUS, corredor de  
finques. Despatx, Prat de la Riba, 26, Figueres.**

## Fàbrica de

mitges, mitjons, camisetes, panta-  
lons, jerséis, toreres, «refajos», etc.,  
etc., de cotó, llana, fil, seda o estam,  
de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més  
moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanyos corrents.

Fàbrica i Despatx: **JOAQUIM VERNIS**

Forn Baix, 4. — FIGUERES

Esqueles mortuòries a preus de tarifa

Als millors establiments de la comarca podreu comprar la coneguda marca de llet condensada

# NURIA

que, per ésser fabricada a consciència, és inalterable, sempre igual i de finor exquisida.

Es producte ben nacional, ja que és preparat per la Societat

« **Productos Lácteos S. A.** »

de Manlleu (Plana de Vich).

## Auto - Garage - Sport

Plaça Salmeron, 6 :: Tel. 70 :: FIGUERES

Taller de reparacions i accessoris de tota mena

## L'aigua de la Vall de Sant Daniel

és la millor aigua de taula del món

Per la combinació del magnès amb el ferro, és reconstruïent i indicada per a convalescències de processos aguts, i per les seves altes condicions, singularment per la seva varietat litínico-arsenical, resulta indicadíssima per a:

Irritacions dels budells i còlics crònics, diàtesis renals i dissolucions de càlculs, artrítisme, limfatisme, etc.

Beveu l'aigua en els dos àpats del dia: **frappé** a l'istiu i sempre amb abundància; doncs si la serviu escassa, degut al desig que sent d'ella qui la prova, provocareu desordres a la taula.

Exigiu-la als hotels i restaurants.

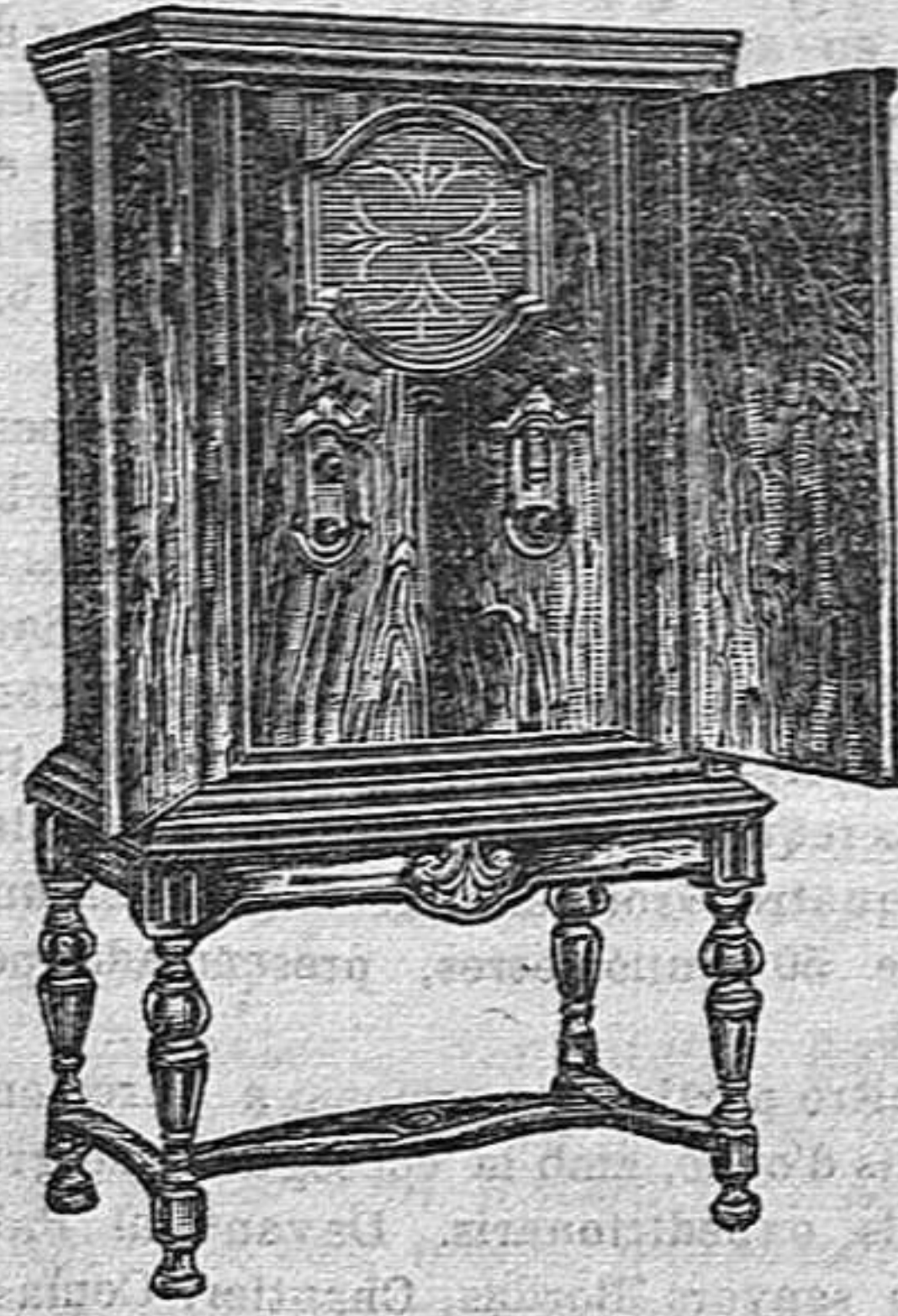
Dipositari a Figueres: **GRAU GARRIGA**, farmacèutic

Máquinas para escribir de varias marcas

NUEVAS, RECONSTRUIDAS Y DE OCASIÓN  
VENTAS AL CONTADO Y A PLAZOS  
CAMBIOS - ALQUILER - REPARACIONES  
PRECIOS REDUCIDOS

**LUIS GIFFRE**

FIGUERAS - Monturiol, n.º 7 - Teléfono, 78



## “RADIOLA”

RADIO-RECEPTORES  
RADIO-FONÓGRAFOS  
ALTAVOCES  
PICK-UPS

Los aparatos más perfectos son los de la  
**Radio Corporation of America**

La máxima selectividad y sintonización.  
Modelos para particulares, casinos y teatros.  
Ventas al contado y a plazos.

Exposición: Casa **LUIS GIFFRE**

FIGUERAS, Monturiol, 7

Teléfono 78.



## LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

La salud por las plantas



Maravilloso método de curación **POR MEDIO DE PLANTAS**, descubierto por el **ABATE HAMON**

Curan radicalmente **SOLO CON PLANTAS** la diabetes, albuminuria, los bronquios y pulmones (tos, bronquitis, asma, etc.), reuma, artritis, los males del estómago, malas digestiones, pesadez, acidez, etc.; las enfermedades de los nervios, del corazón, de los riñones, del hígado, de la piel, de la sangre, las úlceras del estómago, el estreñimiento, etc., sin necesidad de sujetarse a ningún régimen alimenticio.

**GRATIS** Pida con este vale, mandándolo como impresos a Laboratorios Botánicos, Ronda Universidad, 6, Barcelona, o Peligros, 9, Madrid, el libro **GRATUITO** “La Medicina Vegetal” que enseña la manera de curar las enfermedades por medio de plantas.

Nombre .....  
Calle .....  
Población ..... Prov. ....

A Figueres: Farmàcia «La Creu Roja» de M. Vidal, carrer Joan Maragall i Enginyers.

## HERNIAT

Recupereu la vostra salut

Es creença encara molt estesa entre els *herniats* que els és possible guarir-se amb l'ús de braguers corrents. Altres pensen guarir radicalment i per a sempre recorreguent a l'operació. Els fets han demostrat l'equivocats que van portar aqueixos braguers és oferir-se a la fatal *estrangulació herniària*; una operació ben o mal feta, tanca en si seriosos perills i mai no evita la possible reproducció de l'*hèrnia*.

L'*hèrnia* deu combatre's amb decidida resolució mitjançant una acció eficaç i constant sobre la mateixa, localitzant primer la lesió, descartant a l'acte tot perill, fent-la desaparèixer després. Aquesta seguretat s'obté avui

amb el **Mètode C. A. BOER**

al qual deuen la salut milers d'*herniats*, els testimonis públics dels quals palesen amb fets positius els èxits assolits:

Odena, a 11 de maig de 1930.—Sr. C. A. BOER, Barcelona. Molt senyor meu: Li participo el meu agraïment per l'eficàcia dels seus Aparells amb els quals m'he guarit d'una hèrnia que patia des de la meua infantesa. El seu reconegut i S. S., *Lluís Planell*. Cal. Aguilera de la Costa, a Odena (Barcelona).

Saragossa, 10 de juliol de 1929. Sr. C. A. BOER, *Especialista Herniari*, Pelayo, 60, Barcelona.— Molt distingit amic: Li escric molt agraït per haver obtingut, amb els aparells de vostè i seguint el seu excel·lent *Mètode*, la curació completa de l'*hèrnia*, de la qual sofria feia molts anys. Usant-los no vaig tenir cap molèstia i demano molt al Senyor que pugui vostè continuar fent bé a tantes persones que sofreixen d'*hèrnia*, autoritzant-lo per la meua part a publicar aquesta carta. Es de vostè sempre atent i agraït amic i capellà q. e. s. m., Juli Ardany, prevere, Sant Blai, 16, segon, Saragossa.

**HERNIAT** Reflexioneu i decidiu-vos. Demanen consell al vostre metge i no vacil·leu més. Asseguren la vostra existència abans que sigui massa tard. Cuideu la vostra hèrnia, però no amb perilloses rutines. Feu-ho amb intel·ligència i *guarireu* mercès al *Mètode* C. A. BOER. L'eminent Especialista rep a:

Olot, dimarts 2 juny, Fonda l'Estrella.  
Sant Feliu de Guíxols, dimarts 3, Hotel Marina.  
Palamós, dimecres 4 juny, Fonda Trias.  
FIGUERES, dijous 5 juny, HOTEL PARIS.  
La Bisbal, divendres 6 juny, Hotel Salleras.  
Girona, dissabte 7 juny, Hotel Comerç.  
C. A. BOER, Especialista Herniari, Pelayo, 60, BARCELONA.

## PREPARADOS MANDRI

Por el Doctor F. MANDRI  
MÉDICO Y QUÍMICO FARMACÉUTICO



### CEREBRINO MANDRI

Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde, que sea.

### CURA EL DOLOR

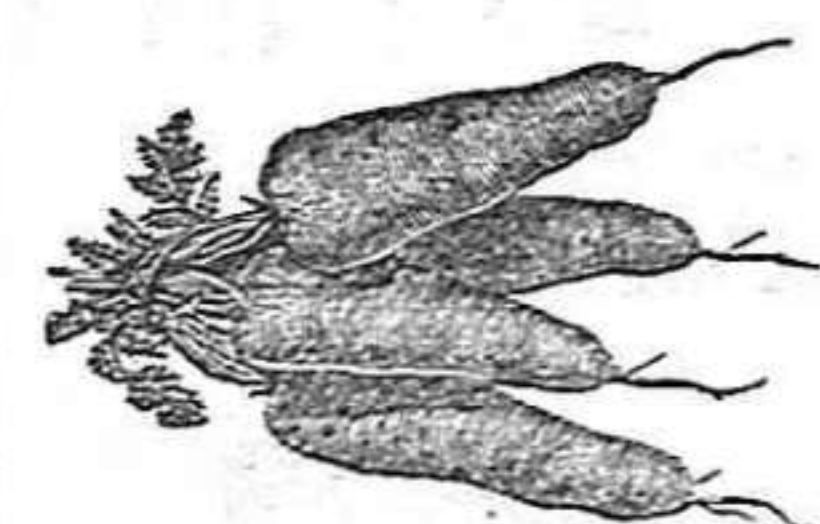
de cabeza, neuralgias (Faciales, Intercostales, de riñones, Ginecol) y las molestias periódicas propias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE  
NUNCA PERJUDICA

### TÓNICO MANDRI

PARA CONVALESCIENTES. NEURO-ASTÉNICOS ANÉMICOS Y DEBILITADOS

Reconstituyente para los delicados del estómago. Útil en todas las épocas del año.



Criptol sulfurós, insecticides a la nicotina, lexin-alcali-cupric germicida, necrolimace, ostico, etiquetes de fusta, flors de tota mena,

en gra i en bulbs. Dipòsit de sementer, plaça de la Indústria, 5, Figueres.

—La Ferreteria **Fèlix Jaime Gelart**, Delegada pel «Consorcio del Plomo en España», assabenta al públic i a sa nombrosa clientela que disposa als seus magatzems de grans existències i totes dimensions en tubs i xapes de plom.

## ESPORTIVES

## Futbol

## La Unió Esportiva Figueres a Barcelona

Al camp de Les Corts, la catedral del futbol, empata a un gol amb un combinat del F. C. Barcelona.

Els nostres equipers a Barcelona, al camp de Les Corts, a la catedral del futbol, quina ensopegada—ens dèiem nosaltres—no rebran els nostres braus equipers que tan brillantment han assolit el títol de Campions de Catalunya Amateurs. Però no fou així; els braus «xiquets», com deien a Tarrega, han sortit una vegada més airosos del paper que els tocà representar al camp de Les Corts, davant de més de vint-i-cinc mil ànimes, contra un excel·lent combinat del gloriós F. C. Barcelona.

La sortida s'efectuà a les set del matí de la nostra ciutat, guiats per la mà experta d'en Bonavia, trobant-se a faltar molt la presència del popular «Tronxu», tan jovial sempre i tan carregat de bon humor. Comencem a passar pobles i poblets i arribem a Girona, l'entrada de la qual població és bastant apoteòsica pels seus guàrdies de la porra, els quals per ésser tan dejorn brillaven per llur absència, donant lloc a què es tardés una estoneta a poder passar pels carrers de l'esmentada ciutat. Arribem a les Rambles i a casa en Peric fem parada i fonda, els uns a comprar olives pel mareig, altres a donar una volteta i altres a donar una ullada a les simpàtiques criadetes que a aquelles hores surten a la compra. Ah! cal fer constar que en Bru, el nostre porter, volgué anar a fer-se fer la «toilette» a casa un perruquer, a fi de fer més efecte als barcelonins.

Després d'aquesta breu parada, emprenem altre cop la marxa cap a la capital catalana. Els nostres comencen a cantar, destacant-se per les seves cançons el senyor Bordas, el qual se'ns ha

demonstrat en aquest viatge ésser un tenor de marca; el secundaren molt bé els Masos, Vernet i el Felipet. Passem la costa i tot és alegria en poder contemplar el formós paisatge, que ja comença a veure's animat per nombrosos banyistes.

Arribem a Masnou, i nova parada—s'imposa el dret de parada—i ja tenim en Lluís Pineda, l'hombre veloç, qui s'ajunta als expedicionaris, i cap a Barcelona falta gent. Arribem a Sant Adrià, on posem benzina amb el figuerenc Comas, qui molt atentament ens saluda, i mentre fem aquests requisits, podem fruit en contemplar com uns quatre «routiers» es disputaven una carrera de 50 quilòmetres, presenciada per molta gent.

I sense altre particular, arribem a Barcelona a dos quarts d'onze, amb la consegüent alegria de tots els expedicionaris. Davant al Parc baixen els senyors Bordas, Chantier, Comas i Romans, no pas amb l'intent de tancar-se a alguna gàbia, sinó perquè han de fer una visita de reglament. Amb tot i això, en Bonavia acompanya els jugadors a l'Hotel Europa, on tots es reuneixen al final i a dos quarts d'una en punt, horari anglès, comencen a servir-nos el dinar, del qual val més no parlar-ne.

S'acaba aquest i tots agafem l'auto, i amb els acompanyants que s'han reunit amb nosaltres, com són Ròdix, Escarrà, Sánchez, Marimont i altres aficionats, emprenem la marxa cap a Les Corts, per veure primerament jugar els nostres i després els asos.

A dos quarts de quatre surten els figuerencs, els quals llueixen dorsal negre per la mort d'en Gimeno, essent rebuts en mig d'una formidable ovació dels milers i milers de persones que ja hi havia aplegades al camp. Poc després salten els del Barcelona, que també són ovacionats. Cal fer remarcar que els nostres jugadors en entrar al camp dipositaren a la safata a benefici de la família d'en Gimeno una pesseta cadascú i que els acompanyants feren el mateix.

Surt l'Olamendi i mana arranjant els equips. El capità del Barcelona ofereix el figuerenc una magnífica toia de flors.

Comença el partit, i ja tenim que els nostres no toquen ni bimba; els barcelonistes es fan amos de la situació, i en una jugada desgraciada, en Madern encasta per primera i única vegada la pilota dins la xarxa d'en Bru. El gol no és gaire aplaudit i desanima els nostres jugadors, que ho fan bastant malament, donant lloc a què es creïn situacions perilloses davant el marc d'en Bru, que en Ciset i el mateix Bru cuiden d'aclarir amb bastant encert. Els nostres davanters arriben diverses vegades a la porta barcelonina, però sempre fallant el xut i causant poc perill a ella; doncs quan no és en Saló és en Sanfeliu, qui es cuida de treure el perill, i amb domini barceloní acaba el primer temps, que ha estat pèssim per als nostres, a no ésser per tres o quatre individualitats. Comença el segon i els nostres que surten ara per a demostrar que quan volen saben jugar, efectuen una segona part senzillament colossal, donant lloc a què el nombre públic que omplia per complet el camp de Les Corts, aplaudís les jugades dels figuerencs, que actuen esplèndidament. Els perills es succeeixen un darrere l'altre a la porta de l'Estanyol, donant lloc a què aquest es llueixi, salvant situacions de vertader perill; xuts al pal, còrnors en contra, aclarides afortunades de Sanfeliu i Saló, actuacions encertades d'en Burguete i una actuació formidable dels nostres equipers, que no deixen passar els barcelonins de mig camp. Per fi apareix el primer tret d'en Bosch que s'estavella al travesser; poc després prova altra vegada sort i engega una fenomenal esquerra, que el porter encara està vegetant visions. L'empat és rebut amb gran entusiasme i el joc i la jugada del popular Jepet és aplaudida de debò. Nou domini figuerenc, ocasions per a marcar, que no poden aprofitar-se i acaba el partit dels marrecs, que el públic acomiada amb una formidable ovació.

Bé pels figuerencs en aquest temps. Han demostrat el que valien i han deixat novament el pavelló de Figueres a l'altura que es mereix.

Vàrem parlar amb en Madern, i ens digué que el gol que va marcar va ésser perquè els barcelonins s'animessin, car d'altra forma, diu ell, no hauria estat bonic el partit. Cal saber donar peixet, i encara riem.

Felicitem els nostres braus jugadors per l'actuació esplèndida de la segona part i els preguem que continuïn defensant els colors de la nostra estimada Unió Esportiva, com han fet fins ara, que han demostrat ésser uns vertaders Campions.

Després vegèrem el partit dels asos, que fou extra-monumental, i en acabar-se aquest, poguérem saludar Walter, Mas i algun altre que ens vingueren a veure. Emprenguérem amb el nostre Rolls Roice el viatge de volta a la ciutat, i cap al Trink-Hall a fer el vermut i esperar l'hora de sopar. A les nou en punt tothom a taula, diu el senyor Chantier, i a dos quarts de deu arriben els últims rerassagats i comencen a servir-nos a l'Sport un sopar estupend. Ja farem la pau del dinar, ens diguérem tots plegats, i exactament, tothom va fer el que va poder. S'acabà tot tranquil·lament, i prengué café qui tenia trenta cèntims. Era un quart de dotze quan emprenem el viatge de tornada. A Masnou deixàrem en Lluís Pineda. A Mataró ens paràrem per beure llimonades gelades, i ai, fillets de Déu, valia més no haver-ho fet; primerament és en Bonavia qui en rep les conseqüències, havent d'aturar el cotxe, després en Teixidor, a seguit en Bru... i així tots els restants que begueren llimonada. Després els uns dormint per un costat i els altres parlant del partit,

a les quatre del matí arribarem a Figueres on després d'acomodar-nos mútuament: ens n'anem a saludar els llençols i reposar de tan llarg viatge de tornada. I així amb la major harmonia i amb el corresponent mal de ventre s'acabà l'excursió a la catedral del futbol, on els nostres braus minyons tan bella jornada celebraren. Ara fins a una altra, que esperem que no se'ns gaire tardana.

## Torneig de Primavera

## Copa Unió Esportiva Figueres

## RESULTATS DEL DIUMENGE

Borrassà - Figueres, 0 a 4

La Junquera - Armentera, 2 a 3

Arenes Llansà - Roses, 4 a 2

U. E. Cabanes - Perelada, 3 a 1

U. E. Estartit - Llansà, 1 a 4

## RESULTATS DEL DIJOUS

Roses - Cabanes, 3 a 1

Perelada - Estartit, 1 a 0

Els altres suspesos per la pluja

## ESTAT ACTUAL DE LA PUNTUACIÓ

EQUIPS	PARTITS				GOLS		PUNTS
	J	G	E	P	F	C	
Reserva Figueres	6	6	0	0	19	5	12
Camallera F. C.	5	5	0	0	13	4	10
Armentera F. C.	6	4	2	0	11	7	10
Arenes Llansà	6	3	1	2	15	7	7
Perelada F. C.	8	3	0	5	12	12	6
U. E. Cabanes	7	2	2	3	10	11	6
Llansà F. C.	7	3	0	4	11	14	6
La Junquera F. C.	7	2	0	5	10	18	4
Borrassà F. C.	6	1	2	3	4	11	4
C. D. Roses	7	2	0	5	9	15	4
U. E. Estartit	7	1	1	5	4	14	3

Per no ésser-nos possible en aquesta setmana comentarem els partits a la pròxima edició.

Demà, diumenge, correspondrà jugar els següents partits: Armentera-Perelada, Arenes Unió, Borrassà-Llansà, Cabanes-Camallera, Estartit-Roses.

Penya Esport - Penya Erato, 2 a 0

En el camp de la Unió Esportiva contending el propassat diumenge aquests dos equips, dels quals sortí guanyador el de la Penya Esport per resultat indicat. Marcà els dos gols Patrici II, tots dos de fàcil excel·lent. L'equip guanyador s'arreglarà així: Margarit, Monfort, Llobet, Pedro, Prat, Tomé, Trigo, Deusadas II, Patrici II, Carreras i Romanos.

Sobresortiren Patrici II, Margarit, Tomé, Romanos i Trigo; els restants compliren. Es trobà a faltar Munjó, el davantier centre titular de la Penya Esport; d'haver jugat, creiem que aquest equip hauria augmentat l'«score».

CONSULTORI-  
MÈDICO - QUIRÚRGIC JUBERT

Malalties de les criatures.

Malalties de la pell.

Cirurgia infantil. — Cirurgia dels ossos.

Diagnòstics.

Traslladat: Plaça Constitueió, 7, prals. — GIRONA

Si desitgeu posseir un bon aparell de radio no dubteu a adquirir-ne un de la marca

« PHILIPS »

La máxima pureza — La perfecta audició

Demaneu una prova pràctica a EN BRUNET, Perit industrial, Plaça Catalunya, 13, Figueres.

Aparells de raigs X Philips «Metalix». Els únics protegits contra altes tensions i raigs blancs. Focus lineal patent Goetze. Vendes a terminis i al comptat.

BANCA ARNÚS

Successora d'Evarist Arnús  
Fundada en 1846

Capital 10.000.000 de Ptes. completament desemborsat

BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22 — CASA MÀTRIU: Passatge del Relloige

Sucursal de Figueres

Casades de Códol, núm. 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venda al comptat de valor de contractació corrent.

Cambra cuirassada amb departaments de lloguer

**Rocalla** EL MEJOR MATERIAL PARA CONSTRUCCIONES

TUBOS PLANCHAS ACANALADAS DEPOSITOS PARA WATERS CANALONES PLACAS 40x40cm BOVEDILLAS

TELEFONO 20768

**ROCALLA S.A. BARCELONA**  
AGENCIA DE FIGUERAS JUAN YMBERT RAMBLA 31.

RELA ESTUDIOS-14 Y CANUDA-2

Actualitat política

**Catalanisme integral**

Quina facècia és aqueixa del Catalunya enfora i Catalunya endins? Com si no fos tan meritori i tan necessària la catalanització en tots els aspectes; els més vitals i els de menys transcendència, com el plantejament i la glossa del nostre problema en altres terres d'Espanya, fent-ne ressaltar tots els aspectes més adients i més útils, per tal que a un guany intern correspongui paral·lelament una comprensió i una simpatia, en uns; quan menys un coneixement, en altres, de fora Catalunya.

Amb quin dret, més encara, amb quina bona intenció — per més que s'hagi conquerit un lloc preeminent dintre el món periodístic, emprant precisament una llengua que no és la catalana —, poden ésser fetes afirmacions en virtut de les quals (*magister dixit*), a excepció de la figura destacada del senyor Cambó, queden reduïdes a valors negligibles tots els altres dirigents de la Lliga? I, d'això, deduir-ne com a conseqüència que altres sectors de la política catalana hagin de fer-li la guerra fins aconseguir destruir-la. Bonica tasca d'antropofàgia política fóra aquesta, i no la de laborar pro Catalunya endins.

De moment, agafem un argument que amb tanta freqüència se'l vol fer servir de demostració de la tasca estèril, si no contraproductiva, que ha representat una organització que, diuen, ha estat només enfocada a organitzar i guanyar eleccions. Això solament podrà dir-ho amb bona fe qui no hagi conegut o en tota sa plenitud o tan sols a les acaballes, el que eren i el que representaven unes eleccions a Barcelona quan encara la Lliga no hi havia portat tota la sinceritat que solament la seva organització va fer possible? És que el sufragi autènticament emès no és la més noble funció d'una democràcia? És que, encara, sense això, els homes triomfants d'aqueixa política, amb la força que representaven, no la utilitzaven a favor de Catalunya...? ¿Dels Ajuntaments, de les Diputacions, del Parlament espanyol, res, cap obra benèfica no va resultar-ne com a conseqüència de la seva actuació? És que, per ventura, no va polaritzar-se l'acció i l'interès de Catalunya a l'entorn de la Lliga i dels seus homes durant els temps anteriors a la Dictadura?

Ja comencem a veure, ara, ja anirem veient a mida que els esdeveniments ho consentin i ho reclamin, si la seva actuació no haurà d'ésser continuada i imitada la seva orientació.

Restaurar tot el passat, cercant en les seves profundes arrels la saba que nodreixi amb ufana la vida d'un poble que visqui amb plena consciència i a to amb els temps presents, és tasca profitosa i necessària. Però no pot negligir-se cap caire dels múltiples que presenta un poble que per viure i moure's està lligat a determinades i inexorables circumstàncies polítiques i econòmiques, si d'una manera assenyada i amb pas segur vol avançar cap a la realització dels seus ideals.

Es completament inadmissible aqueixa teoria que un sector polític determinat hagi d'enfocar la seva actuació unilateral, endins, o enfora, quan una vida integralment desenrotllada en un poble, té tantes facetes que demanen ésser portades a la més perfecta plenitud d'expressió. Però encara és més

(Continua al final de la 2.<sup>a</sup> columna.)

**Aneu-vos fixant...**

Que sembla que els temps no canvien, és una cosa descomptada, o sinó, aneu-vos fixant...

Fa anys, en farà set enguany, que Primo de Rivera sortia de Barcelona facturat a Madrid, amb el sarró curull de bones promeses als catalans, i aquests, no cal dir-ho, l'acomiadaren joiosos, paladejant certes dolçors i sentint en llurs cors un bategar tranquil i acompassat com el d'aquells als quals tot el somriu en aquest món.

Primo arribà a Madrid, fins volem creure i volem dir del tot confiat en què la paraula donada als catalans la compliria, car ell no creia, innocent!, trobar cap obstacle prou fort per fer l'en desistir.

—Jo ho dic, jo ho faig? Doncs ben dit i ben fet és.

Primo no comptava, però, amb l'amargant sorpresa que si ell era un, els altres eren més d'un i de dos, que si el volien com a cap, ho deien perquè en aquest món sempre es necessita un director de palla, un cap de turc per a rebre les trompades sobretot, encara que també les lloances i els afalacs, per més que aquests ja es procura de què arribin als de la colla.

Heus ací, doncs, que els enemics de Catalunya, en arribar Primo a la cort, li feren buidar el sarró per tal d'enterar-se del que hi duia, i en veure tot aquell bé de Déu de bones disposicions, se li tiraren al damunt, abraçant-lo i àdhuc petonejant-lo, mentre un qualsevol d'ells arribava amb aquelles bones intencions, fugia cuita-corrents de aquell lloc i anava a cremar-les al forn de l'oblit.

Es diu que Primo en trobar-se amb el sarró buit, neguitejava; les cançons, però, de lloa dels companys, l'endormiscaven, i més que això, car li injectaren una mena de aversió a Catalunya, que en despertar-se li feren dictar aquelles ordres draconianes per les quals sofriren i sofreixen encara infinitat de germans nostres.

Ell era «il tenore»; els baritons i baixos somreien per sota el nas i es fregaven les mans amb delectança en veure com cada dia s'anaven estrenyent els cargols...

Aneu-vos fixant...

Es produí la catàstrofe, el cataclisme; «il tenore», els baritons i els baixos, el cor i els comparses caigueren uns per no aixecar-se mai més, i els altres...

I un govern substituï el govern del dictador, i es donaren satisfaccions a les terres perjudicades, i frases gentils s'escoltaren arreu, i vingueren afalacs i promeses, i Catalunya i els catalans respiràrem amb certa satisfacció i tranquil·litat sentint-nos alliberats de l'enorme pes de contrarietats acumulades, i parlàrem en català, i escrivírem en català, i els nostres batlles i els presidents de les Diputacions parlaren la llengua vernacle, i es ballaren sardanes i es tocà «La Santa Espina» i els balcons catalans lluïren domassos barrats i...

I bé; per ara prou, per ara res més. Sembla que un silenci pregon s'ha fet entorn de la resta de l'amnistia, que els desigs dels catalans no es veuen del tot satisfets, que s'han encallat aquelles ganes de donar tota la satisfacció a Catalunya, que la senyera no és oficialment alliberada, que...

Aneu-vos fixant...

ANGEL TRÉMOLS.

**Aquest número de LA VEU ha estat passat per la censura governativa**

inadmissible aquest destriament que pretendria fer-se en la classificació de la importància més o menys cabdal de les activitats, segons s'esmercessin en uns o altres sentits. Totes són i han d'ésser considerades en el mateix pla d'utilitat; i el que més les dignifica és la capacitat i el desinterès amb què siguin exercides. Aquesta és la seva veritable aurèola.

Catalunya ha d'avançar en totes direccions. Integralment. Endins i enfora i compenetrant-se amb la resta de Espanya. Així podrà trobar la plenitud.

JORDI DEL PUIG.

**L'art de la lectura**

Moltes vegades s'ha parlat de la necessitat que hom té de llegir, considerant — tal com és — la lectura una font formidable de cultura. El que no s'ha dit pels articulistes, i el tema resta gairebé inèdit, és la manera de llegir. Emille Faguet publicà fa temps un llibre, que l'altre dia vingué a parar a les meves mans, titulat «Per a llegir bé». En ell l'autor exposa amb rellevant claredat quines són les condicions indispensables per a llegir bé, i posa les d'humilitat i probitat interpretativa en el rengle de les essencials.

Es natural, tanmateix. Aquell que es creu un auto-didacta absolut, és a dir que no essent d'ell mateix dels altres no pot aprendre res, o bé el que incorre en la candidesa de creure que tot allò que s'escrin significa realment una veritat és un pessim lector.

Demés d'aqueixa llibertadora humilitat, d'aqueixa elevació moral amb què deuen llegir-se les obres, fa falta certa dosi de probitat receptiva que no ens deixi incompresos amb nosaltres mateixos. Per llegir bé es necessita primerament saber amb justesa el que es diu en el llibre; en segon lloc no desvirtuar la paraula escrita de l'autor i finalment aprovar o combatre les idees per ell exposades. L'excessivament pedant no pot fer altra cosa que destruir allò que llegeix; l'excessivament còndid no pot arribar a negar-ho, perquè creu massa en la veritat dels conceptes formulats.

El tema per llur interès ocuparia volums sencers; és d'aquells que són d'inexhauribles aplicacions. Per això Faguet es proposa — i va reeixir en el seu intent — destriar uns quants conceptes sobre la lectura que evidentment constitueix un art.

No tot aquell que llegeix és un bon lector, sinó que hi ha individu que creient fer-se una cultura, es malmet l'enteniment amb una sèrie de conceptes que no comprèn. A tot aquell que llegeix bé sí que li sembla cada frase un crit, cada pàgina un cant i cada volum dotat de l'encís d'una sonata wagneriana, impressió que deu causar tot llibre ben entès i ben escrit, ja que naturalment cal excloure'n tot allò que no és bona literatura, que enlloc de crits, cants i sonates, és compost a base d'un bram, d'un lladruc o una rialla greixosa sense un bri de dignificadora espiritualitat.

JOSEP M.<sup>a</sup> LLADÓ I FIGUERES.

**Espigolant**

**Noves esperances**

Sota aquest epígraf diu «El Matí»:

Les paraules del Cap del Govern amb què garanteix l'exhibició, aquests dies, de la bandera catalana i promet que aviat ho garantirà la llei, resolen aquest afer, perquè fins avui les promeses d'aquest Govern, amb més o menys pressa, no pas sempre exigible, es van complint. I, fent justícia, hem de recordar el que dèiem el mateix dia de la caiguda del Directori: la tasca d'aquest Govern és extremadament difícil, i no la hi hem de dificultar més. Patriòticament hem d'aplanar-la-hi.

Ara, doncs, exhibir la bandera catalana no serà un atac a la llei, tot i esperant veure abolit el text legal que ho prohibia.

Sense perdre la memòria, fent-ne quan calgui per recordar al Govern la paraula que té donada, ara ens hem d'ocupar d'un afer de més transcendència pràctica. El de la bandera era un afer d'honor i li calia el primer lloc. Era una injustícia la prohibició d'un símbol històric i noble i que ens afecta tan íntimament. Sense aquesta primacia donada a l'honor del país, no podríem tractar d'altres afers més pràctics amb l'elevació que caldria. Si ens repugna l'aire exclusivament administratiu que alguns somnien per la política, és perquè en bandegen l'espiritualitat que ha d'elevar-la i ennoblir-la. I encara creiem més: creiem que l'espiritualitat necessària a tot afer pràctic cal que signi sempre la més alta. I per això els afers polítics, que en llur majoria són administratius, creiem que els ha d'imbuir un esperit profundament religiós. Sense ell esdevindrien d'una materialitat que degeneraria aviat en manca d'honor i en deixadesa.

Aquests deures ens obliguen a defensar obertament les causes justes. Una d'aquestes ocupa l'atenció pública d'avui. No dubtàvem, i així ho dignerem al seu dia, que el desig

del poble català era de veure's unit sota un programa mínim. I aquest programa ara sembla definir-se, i la solidaritat esperada sembla un fet. No podem pensar mai a intervenir eficaçment a la política d'Espanya, i tenir, per tant, amb les altres regions una actitud de concòrdia, si tenim la discòrdia a casa. Que hi hagi controvèrsia, que hi hagi lluita, és natural; allò que és pura pèrdua és la lluita fratricida i la controvèrsia inútil, empesa pel sol gust de vèncer l'adversari.

Ara, doncs, és un moment de noves esperances, de bona perspectiva.

Ara podem veure com no és estada inútil l'energia digna amb què una part de la premsa ha insistit demanant per a la nostra ensenya històrica, no privativa de cap partit sinó pròpia de tot Catalunya, l'honor que li és deguda. És indubtable que aquesta energia i claredat han servit en la tasca dels senyors President de la Diputació i Alcalde de Barcelona.

Ara la nova iniciativa del Sr. Maluquer, de valer-se de l'Estatut Provincial per unir-nos en una institució de govern que de moment encarni les aspiracions del país, és justa i positiva i hem de contribuir-hi amb esperances.

**Els Reis a l'Empordà**

Segons ja era anunciat, procedents de Barcelona i Girona i de pas cap a Perelada, dimecres passat, a les tres de la tarda, arribaren en automòbils a la nostra ciutat SS. MM. els Reis, l'Infant Jaume i les Infantesses Beatriu i Maria Cristina, acompanyats per diverses personalitats palatines, ultra el capità general de Catalunya l'Infant don Carles i els governadors civil i militar d'aquesta província senyors Alonso i Engenio de la Torre.

L'excursió podia fer-se conforme al programa projectat, però com que durant el trajecte les reials persones hagueren de fer breus parades per tal de correspondre a les mostres d'afecte que reberen de diverses poblacions del curs, l'execució del programa sofrí retards considerables, la qual cosa féu que l'hora d'arribada a la nostra ciutat fos a les tres, en lloc d'entre onze i dotze del migdia.

A la placeta baixa, lloc de parada, s'havien congregat totes les autoritats civils, militars i eclesiàstiques, representacions de entitats, demés d'altres persones d'acusat relleu de la població. Els balcons del Liceu i molts d'altres apareixien endomassats i curulls de públic, així com aquella cèntrica vila en la qual predominaven els forasters per escaure's dia de mercat.

S. M. el Rei va revistar la força que li reté els honors i a seguit rebé la respectuosa salutació del batlle de la ciutat i restants autoritats, a les quals el Monarca va expressar la impossibilitat en què es veia, per falta material de temps, d'acceptar els obsequis projectats. Idèntiques manifestacions féu S. M. la Reina, a la qual, així com a les Infantesses els foren oferts per senyores i senyoretetes sengles ramells de flors.

Precisament ací havia de verificar-se la recepció oficial i al Liceu Figuerenc tot estava arranjat per a aquest acte. Aquells salons presentaven un magnífic cop de vista: esplèndidament alfombrats, els Reis tenien preparat el saló del tron i per a la recepció estaven disposats artístics sillons del segle XV pur estil. Hom havia arranjat un «boudoir» modern, que era un encant. Les cadires dels salons immediats al del tron eren d'estil Lluís XV. Els salons, tots encesos amb llums de l'època present, donaven una sensació de refinada elegància i bon gust. Plantes disseminades per tots els salons amb molt d'encert, imprimien un to alegre al conjunt. L'escala d'entrada era exornada de flors amb sanefa, que corria des del peu de l'entrada fins al primer pis i allí, demés de l'alfombra, corria una nova sanefa per tots els salons i escales.

No havent-se pogut efectuar la recepció per les raons sobredites, la família reial i el seu seguici, després de rebre els homenatges dels presents en el quart d'hora escàs que estigueren ací, reprèngueren llur viatge cap a Perelada, on havien estat invitats amb un esplèndid banquet pels senyors Mateu, propietaris de l'antic Palau dels Comtes de l'esmentada vila. Visitaren SS. MM. i A.A. algunes habitacions del castell i immediatament se serví el dinar amb una magnificència digna de la senyorivola mansió dels senyors Mateu. Celebrant aquest esdeveniment tingueren lloc al parc del Palau grans festeigs populars, els quals es vegeren molt concorreguts.

Eren quarts de sis quan la reial comitiva va sortir en automòbils de Perelada per anar a Crespià, per tal de contemplar el lloc on haurà de fer-se el projectat pantà, de la qual visita el corresponsal de La Veu ja en dona compte en altre lloc. De Crespià sortiren tot seguit els Monarques i llur seguici cap a Banyoles, on s'aturaren per visitar la població i admirar l'estany i el paisatge, després de la qual cosa retornaren cap a Barcelona, altament satisfets de llur excursió i de les atencions tingudes per a ells a les terres gironines.

F. BOSCH ARMET.

#### DE CRESPIÀ ESTANT

### Nota optimista sobre el Canal de l'Empordà

Tan prompte començà a córrer la versió de la vinguda dels Reis a l'Empordà, hom dirigí l'esguard vers el somniat i vell projecte del Canal de l'Empordà.

Confirmada la nova, fou reunit el Consell directiu de la Cambra Agrícola Oficial de l'Empordà, i es prengué per unanimitat l'acord de gestionar la visita de S. M. al lloc on ha d'emplaçar-se el Pantan de Crespià, fent de manera que la necessitat d'aquella gran obra entrés pels ulls a la clarividència del Cap de l'Estat.

L'esforç de la Junta, especialment del seu digníssim president i abnegat empordanès, don Eusebi de Puig, reeixí esplendorosament, puix que don Alfons acceptà sense reserves la proposició, prometent deturar-se el temps necessari per a assabentar-se minuciosament i personalment del projecte en qüestió.

El dimecres, de retorn del Palau de Perelada, cap a quarts de set de la tarda,

es trobaven reunits al Pont d'Esponellà les autoritats d'aquelles contrades, alumnes i professors de les Escoles Nacionals, el Sometent, el senyor baró d'Esponellà (president de l'Institut Agrícola Català de Sant Isidre, de Barcelona), i una Comissió de la Junta de la Cambra Agrícola de l'Empordà, formada del president N'Eusebi de Puig, vice-president senyor Ferran i Galter, secretari senyor Jou, vocals senyors Papell i Coll de Cendra i sots-secretari senyor Solanes. Arribà en primer lloc el cotxe de S. M. la Reina, acompanyada dels seus fills els infants D. Jaume i D.<sup>a</sup> Cristina, els quals foren objecte d'una afectuosa rebuda, oferint-los formoses toies de flors una diminuta parella d'escolars d'Esponellà.

Poca estona després arribava don Alfons i amb la comitiva l'enginyer senyor Amigó i altre el nom del qual sentim no recordar. Fetes les presentacions de consuetud, foren presentats els plànols del Pantan i durant vint minuts i sota el paraigües per a resguardar-se de la pluja menuda que anava caient, estigué el Rei estudiant el Projecte, que és una obra magna, honra de l'enginyeria moderna, malgrat ésser ja força antic el projecte primitiu. Don Alfons donà proves de posseir profunds coneixements científics, puix que interrogà amb veritable mestria els enginyers, els quals, satisfets de l'interès que mostrava S. M., no es cansaven de facilitar-li tota mena de dades.

El senyor president de la Cambra, don Eusebi de Puig, tractat amb gran familiaritat per don Alfons, aprofità aquella ocasió única per a demanar efusivament l'ajut oficial a fi de veure realitzada aviat aquella gran obra. Així fou promès pel Monarca, el qual oferí ajudar amb el més gran interès la realització de les nostres aspiracions, demanant que tot seguit que retorni a Madrid li siguin tramesos els expedients com-

plets per posar-los damunt la taula i anar a una ràpida solució.

Mai com ara no havien estat propicis tots els elements. Si ara no es porta a cap la construcció del Pantan i el Canal, ja no caldrà pensar-hi més. El principal ajut ens ve precisament de la Divisió Hidrogràfica del Pireneu Oriental, l'ajut de la qual fou palesat al nostre poble en l'acte públic que tinguéloc mesos enrera, sota la presidència de l'il·lustre general Vives, al lloc social de la Cambra Agrícola.

En acomiadar-se S. M. el Rei i ratificar el seu interès Pro-Canal, es dirigí a don Eusebi de Puig i va dir-li: «Conforme amb tirar endavant això del Canal; però haurem de parlar també de la repoblació forestal, doncs no m'ha passat desapercebuda la importantíssima tallada d'arbres feta en aquest país des de la guerra, i no pararé fins que la greu falta sigui reparada...»

Acabat l'acte, la comitiva empenegué la marxa cap a Banyoles, a pluja batent, on la família reial fou rebut amb tot afecte per una veritable gernació.

Un accident del que en fou víctima l'enginyer senyor Amigó, poc després de sortir d'Esponellà, en caure del cotxe per haver-se obert la portella, entelà la festa. Sortosament sembla que les ferides no tindran conseqüències desagradables i així ho desitgem.

En resum: una diada de franc optimisme per als interessos de la nostra comarca i un èxit que s'apunta la Junta que tan encertadament dirigeix els destins de la «Cambra Agrícola Oficial de l'Empordà», bona part del qual correspon sense regateigs al seu zelós president N'Eusebi de Puig. A tots les nostres cordials felicitacions, i bon ànim per a no defallir en la tasca empresa. Per fi ha quedat palesada la conveniència que existeixi la nostra Cambra Agrícola i la realitat dels fets ens ho ve a demostrar.

CORRESPONSAL.

Ha aparegut el número corresponent al present mes del nostre estimat confrare «La Dansa més bella...», el qual porta el següent contingut: Sant Jordi, patró de Catalunya, per Carreres; Sardanes, La pageseta del Puig Bruguada, per Ernest Albert i Galter; El festival pro-Monument Pep Ventura, per C. V.; La força emotiva de la Sardana, per Dolors Cos Roget; Glossa, per Domènec Juncadella; Oblit injust, per Llorenç Vives; La Sardana de l'amnistia, per Angel Trèmols; Empordà lliure, per Joan Forment; Noticiari.

### —Sastreria de A. Sánchez Figueres

Té l'honor d'assabentar a la seva distingida clientela i al públic en general haver rebut totes les novetats per a la present temporada.

Models exclusius, tant en les teles com en l'estil.

Es troben vacants les places de metge titular i inspector municipal de Sanitat de Capmany, dotades amb l'haver anual de 1.375 pessetes.

### «Banco de Crédito Ampurdanés S.A.»

FIGUERES

BANCA — BORSA — CANVI

Corresponsal dels Srs. Soler i Torra Germans de Barcelona.

Negociem els cupons cèdules Argentines 6 per cent, venciment primer de juliol.

Durant la passada setmana la Sucursal de la Caixa de Pensions per a la Vellesa i d'Estalvis ha fet les operacions següents: impositcions, 49.204'27 pessetes; reintegres, 58.640'10 pessetes; havent obert 16 llibretes i comptes nous.

—Auto «Citroen» 7 H. P. 4 plazas, baratisimo. Informarà LUIS GIFFRE, Agente Comercial Colegiado, FIGUERAS, Monturiol, 7, Teléfono 78.

Els esposos i bons amics nostres de La Bisbal En Joan Brusés, secretari d'aquell jutjat de primera instància, i Na Maria Danis passen per la pena de haver vist morir la seva filla Maria Teresa a la tendra edat de nou anys. Acompanyem en son just dolor els afligits pares i tota la restant família.

—Gramofons, discos, aparadors, rebles de ràdio «Atwater-Kent», articles fotogràfics. Venda a la Fotografia Tort, Treballs per a aficionats, carrers Monturiol, 18 i Caamaño, 17, Figueres.

Demà, diumenge, de dotze a una de la tarda, la banda del regiment de Sant Quintí, sota la direcció del músic major senyor Ricard Valls, executarà a la Rambla el següent programa: «Azulejos», pas doble, Valls; «Were the Bob», fox-trot, Nelson; «Trafalgar», cançó, Smith; «De romeria», selecció, Adana; «Flors boscanes», sardana, A. Cervera.

—Gran dipòsit de peces de ciment armat. Rentadors de diverses mides; dipòsits per a aigua, vi i oli, de 100 a 1.000 litres cabuda. Grans tuberies de ciment Asland, la més sòlida i impermeable, de 10 a 60 cts. de diàmetre. Aigüeres de granet blanc. Rentamans de davant i de recó. Seients per a comunes diverses mides; i altres gèneres del mateix ram. Fèlix Torres, Muralla, 8, Figueres.

## NOTICIES

Anit ha tingut lloc a l'estatge de l'Associació de Música l'anunciat concert de l'eminent cantariu Mercè Plantada, acompanyada al piano, com a deferència especial, per Joan Manén. No cal que consignem que la vetllada ha constituït un nou esdeveniment per a la nostra benemèrita Associació i que els artistes executants s'han apuntat un nou i esclatant èxit als molts que tenen assolits en la seva llarga vida artística. La setmana entrant procurarem ocupar-nos com cal d'aquest concert.

—Gran assortit en mitges i mitjons en totes les mides, de malla molt fina i gran durada. Du Barry, Femina, Goliath i altres classes. Les de més resultat i preus més econòmics. Fàbrica de Gèneres de punt de M. Estela, Perelada, 15, Figueres.

El moviment demogràfic registrat en aquesta província el passat mes de abril, és com segueix: naixements, 511; matrimonis, 206, i defuncions, 361.

—Es necessiten 500 pessetes sota garantia. Se'n pagarà el 10 per cent. Raó en aquesta Administració.



El pèl és un dels defectes principals que enlletgeixen la dona. Al ball, al teatre, al passeig, als banys, crida poderosament l'atenció la dona de cutis blanc i delicat, i és, sens dubte, la seva veritable solució obtenir joventut i bellesa per un mòdic preu. Més de 50.000 dones usen el

# Depilatori ANTINEA

perquè és econòmic, ràpid, eficaç, completament inofensiu i perquè deixa la pell suau, blanca i vellutada.

Demani una mostra gratis, que la trobarà a totes les bones perfumeries, i es convencerà que l'economia no és renyida amb l'eficàcia del producte.

Es ven a tot arreu a dues pessetes el flascó.

Com a premi de les moltes proves i continuats estudis científics s'ha aconseguit trobar el veritable aliment del cutis femení.

# “Lozanía de Antinea”

que substitueix a la crema i el pòlvor, és l'únic producte que usa la dona moderna amant de conservar la seva joventut i bellesa.

Es ven a tot arreu al preu de 2'15 pessetes el tub. (Rachel blanc i natural.)

# Automobilistes!

Adquiriu el que us manca per als vostres automòbils als Magatzems d'accessoris i recanvis

## J. i F. Coll

Plaça Pi i Margall, 3 - Tel. 48 FIGUERES

Obtindreu una avantatjosa economia en els preus per ésser la dita casa importadora directa de les primeres fàbriques mundials

### Llistí de preus d'alguns articles

	Pessetes
Botzines de 45 centímetres.	5,75
Porta patents d'absorció.	4,75
Id. id. de grapa, niquelats.	3,75
Id. id. id., negres.	2,75
Bugies Champion.	4,50
Bombes d'inflar neumàtics.	9,75
Id. id. id. amb manòmetre Malibert.	22,50
Id. id. id. acoblades al pas de la bugia	33,—
Extintors d'incendis.	39,—
Miralls retrovisors camió.	2,20
Id. id. turisme niquelats.	6,50
Id. id. conducció interior.	4,90
Id. id. amb porta patent.	3,90
Bateries (Acumuladors) Triox-Slem 6 v.	89,—
Cricks tipus Ford.	9,75
Id. id. Ballesta (molt pràctics).	29,50
Fars pistola MARCHAL.	34,—
Id. Stop i Phare automàtics.	14,—
Id. pilots.	4,90
Id. d'encreuament BORELS.	52,—
Id. id. BORLAMP.	55,—
Berbiquí Michelin turisme.	4,90
Id. id. camió.	5,90
Palanques desmuntar neumàtics.	2,—
Klaxons elèctrics legítims.	13,—
Id. id. id. dos sons.	39,—
Id. id. Rieman, colzats tipus Bosch	79,—
«Parches», pot amb dissolució.	2,90
Vulcanitzadores ATLAS.	12,—
Id. Mephisto.	22,—
Injectors grassa Tecalemit legítims.	16,50
Id. id. Alemite id.	18,75
Id. per a Ford nou model.	16,75
Id. per a oli i valvolina.	3,50
Fusibles, els tipus corrents.	0,50
Aparells d'obrir llantes turisme.	19,—
Id. id. id. camió.	35,—
Juntes de culata per al Ford T.	2,25
Id. id. per al Chevrolet.	2,50
(En existència juntes per a 60 marques de cotxes i camions.)	
Plomalls fins per a auto.	7,—
Badanes.	6,75
Corretges de ventilador Ford.	1,95
Id. id. Chevrolet.	7,50
Alicates Universals 165 m/m.	1,75
Bisos de contacte per a totes les marques de magnetos.	3,50
«Escapes» lliures, des de	6,90
Sirenes tipus AERMORE (quatre flautes) acoblades al tub d'escape.	38,—
Engrassadors Tecalemit (pas europeu).	0,65
Id. Alemite (pas americà).	0,70
Hermètic, pot del núm. 1.	1,40
Pasta esmeril, dos usos.	1,35
Etcètera, etc., etc.	

Extensíssim estoc en peces de recanvi per a autos Ford i Chevrolet, que venem amb importants descomptes.

Recanvis elèctrics, Carbons per magnetos, Escobilles, Làmpares Metal i Philips, Cables.  
Eines de totes menes.  
Ollis, Grasses, Valvolines.  
Recanvis per a Distribuidors Delco, Remy, Autolite, Northeast i Bosch.  
Estoquistes oficials de les Fàbriques de Neumàtics Michelin, Goodyear, Goodrich, Dunlop, Fisk i Firestone

Ha mort a La Junquera el metge d'aquella població N'Edward Figueras Ramis, qui havia exercit allí la seva professió feia molts anys. També ha lliurat la seva ànima a Déu a la pròpia vila l'acabat propietari En Josep Cuberta Oliveras. A les respectives famílies adreces el testimoni de les nostres més sentides condolences per les doloroses pèrdues que acaben d'experimentar.



Auserda, trèjula, ray-grass, gramínees per a composició de prats. Patates, Royal, Navarra, Camprodon Ribes, Massanet, nanes, mitjarrama. Dipòsit de sementer, plaça de la

Indústria, 5, Figueres.

Dijous, festa de l'Ascensió del Senyor, tingué lloc a l'església parroquial la tendra festa de la celebració de la Comunió Solemne dels nois i noies de la parròquia, convenientment preparats per medi d'exercicis espirituals, dirigits pel senyor rector arxiprest, Dr. Arolas, amb el zel i cura que li són característics, dirigint-los també a tan solemne festa, sentida i fervorosa plàtica. A la tarda se celebrà l'acte de perseverança i seguidament tingué lloc la lluita conclusió del tridu i conclusió del mes de Maria, havent predicat profitosos i eloqüents sermons els dos primers dies el Rvnd. Dr. Burgas i en l'últim el reverend P. Urbano, dominic.

No cal dir que tots aquests actes com també el solemne ofici del matí, han revestit un esplendor rellevant, pel qual motiu felicitem efusivament al senyor rector i a les zeloses senyores de la Cort de Maria, organitzadores dels mateixos, com també de l'abillament de l'altar fet amb tant de gust i lluïment.

A la tarda tingué lloc al Patronat de la Catequística una gran vetllada d'homenatge, en la qual va representar-se amb tota propietat per l'elenc infantil del casal l'emocionant drama «La mort de l'escolà», que fou molt celebrat i aplaudit.

**Armes.** Articles de caça i pesca. —Pólvores de caça. —Explosius per a pedreres. —Taller de recomposició. Aquesta casa garanteix les seves vendes i compostures. **Jaume Crumols**, La Junquera, 5, Figueres.

Dissabte passat va contreure matrimoni a Barcelona el nostre bon amic l'apoderat del Banc Hispano-Americà de aquesta ciutat, N'Albert Guri Riera, amb la gentil damisella de Verges Na Maria Teresa Saguer Geli. Després d'efectuar l'enllaç els nuvis marxaren cap a l'estranger. En felicitar-los cordialment, els desitgem una eterna lluna de mel.

**Sueters** d'alta fantasia i última novelat. Samarretes fines d'estam marca «La Pastora», Cubre-corses i samarretes d'estam, seda artificial, fil i jumel, per a home, senyora i nens; gran assortit i preus molt reduïts. Especialitat en el gènere d'encàrrec. **Fàbrica de Gèneres de punt de M. Estela**, Perelada, 15, Figueres.

El passat dimars tingué lloc al teatre El Jardí l'anunciat festival propersos polítics i socials, organitzat per l'Erató amb col·laboració de les seves seccions Foment de la Sardana, Grup Artístic i Secció Coral.

El programa fou integrat per la representació pel Grup Artístic del sàinet «Parells i Senars» i el drama «Un fill del poble», tretes amb molt d'encert i justament aplaudides. La Secció Coral va cantar «Al Mar» i «La primavera», amb molta justesa i afinació, la darrera amb acompanyament d'orquestra. El publicista local senyor Puig Pujades va delectar l'auditori amb la lectura de la poesia «Vigília de llibertat». La cobla Antiga Pep va tocar tres sardanes de concert, de les quals «La Santa Espina» fou insistentment aplaudida i repetida; i arrodoní la festa la ballada al jardí de algunes sardanes. La concurrència, força nombrosa, sortí molt satisfeta de la vetllada.

**Gasa per a vendre** al carrer de Vilafant, 35 i Sant Vicents, 39, composta de baixos i un pis per una part i dos per altra, de tres cents vint-i-dos metres quadrats. Facilitats per al pagament. Raó: Aupí Dentista.

Avui ha tingut lloc a la tarda a l'església de les Escolàpies la terminació del solemne tridu amb què l'Associació de la Mare de Déu del Sagrat Cor ha dedicat a la seva Augusta Mare i en el qual ha predicat profitosos sermons el P. Fra Lluís Urbano, O. P. Els pietosos cultes s'han vist sumament concorreguts.

### —Vi de Quina Portolà

Es el millor dels aperitius. Demaneu-lo arreu.

La premsa diària ressenya extensament les festes mistralianes i Jocs Florals del Rosselló que s'han escaigut suara a Perpinyà amb remarcable solemnitat i en els quals han obtingut la flor natural i el títol de mestre en gai saber prosista, respectivament, els nostres distingits amics Mn. Bartomeu Barceló i En J. Puig Pujades. A ells dirigim la nostra cordialíssima felicitació.

Cuando Vd. use la bujía

comprenderá por qué la usan los demás automovilistas.

Concesionario para España: FRANCISCO FLORES ESPINARDO - MURCIA

### Religioses

#### CULTES

Església Parroquial.—Demà, diumenge, a dos quarts de vuit, funció mensual reglamentària del torn de Tarsicis, amb exposició del Santíssim i missa de comunió a les vuit, a les onze, missa i novena a l'Esperit Sant; a les dotze, explicació catequística; a dos quarts de tres, ensenyança de catecisme als infants, i a les quatre, començ del mes dedicat al Sagrat Cor de Jesús, amb exposició de S. D. M.

Dilluns, a dos quarts d'onze, missa de mes, fent-se durant la mateixa, la novena a l'Esperit Sant, i a un quart de vuit de la tarda, exposició del Santíssim, rosari, exercicis propis del mes del S. C. de Jesús, benedicció i reserva. Dimarts, a dos quarts de nou, missa i funció dels tretze dimarts a Sant Antoni. Dimecres, a dos quarts de vuit, missa i visita a Sant Josep. Divendres, primer de mes, a les vuit, missa de comunió, plàtica i acte de consagració d'Espanya al Sagrat Cor de Jesús; a les sis de la tarda, exposició del Santíssim i funció de l'Hora Santa. A les set, començ del solemne tridu que la Secció de l'Adoració Nocturna d'aquesta parròquia dedica a Jesús Sagramentat, en celebració del 25 aniversari de la seva fundació, predicant tots els dies el missionista Rvnd. Josep Oliver. En els dies del tridu, es faran els exercicis del mes del S. C. de Jesús, durant la missa de dos quarts d'onze i la novena de l'Esperit Sant a la missa de les nou.

Dissabte, a les set, missa i visita a la Verge de la Mercè; a dos quarts de vuit, benedicció de les Fonts baptismals i ofici conventual; és dia de dejuni i abstinència de carn; fent-se l'estació de la Santa Butlla i combregant es treu ànima del Purgatori. Diumenge, dia vuit, festa de Cinquagèsima, missa de comunió reglamentària de l'Associació de Filles de Maria.

En aquest dia, la Secció jubilar d'adoradors, devots de l'Eucaristia, celebrarà amb tota solemnitat la Festa de les Espigues.

Per tot el mes de juny, queda suspès el torn de les Quaranta Hores, per haver-hi cada dia exposició del Santíssim a la funció d'un quart de vuit de la tarda.

—Església de Sant Antoni.—Dijous vinent, 5 de l'actual es començarà la novena a Sant Antoni de Padua fent-se tots els dies a les set del matí durant la missa.

—Església de Sant Sebastià.—Del dimarts al dissabte, a les nou, es dirà cada dia en sufragi del confrare de la P. S. Josep M.<sup>a</sup> Perxas Daló, e. p. d.

—Església de l'I. C. de Maria.—Dissabte, dia 7, comença la Novena a la SS. Trinitat. Tots els dies feiners la missa i novena a dos quarts de deu i els dies festius a les nou.

—Església de Ntra. Sra. de Lourdes.—L'Arxiconfraria de la Guàrdia d'honor celebrarà un solemne tridu a honor del Sagrat Cor de Jesús, amb els cultes següents: Dia 6 de juny, a les vuit, missa i a les cinc de la tarda, rosari, precs del tridu i sermó; a les nou, l'hora santa; dia 7, a les vuit, missa i a les cinc, funció com el dia anterior; dia 8, a les vuit, missa de comunió general amb plàtica; a dos quarts d'onze, ofici solemne, i a les cinc, acabament del tridu, sermó, processó i besamans. Orador sagrat, P. Calassanç Baradat.

#### Eclesiàstiques

Ha mort a Albons el zelós rector de la dita població, Mn. Père Jou. A. C. S.

### —Banco Hispano Americano

Habiendo sufrido extravío el resguardo de depósito número 692 de cuatro títulos serie D de la Deuda perpetua Interior 4 por %, expedido por este Banco en 21 septiembre de 1928 a favor de D. Joaquin Moner Carbonell y D.<sup>a</sup> Antonia Raguer de Moner, conjuntamente, de ésta, se anuncia al público que de no haber reclamación de tercero dentro del plazo de quince días de la publicación del presente anuncio, transcurrido éste se expedirá duplicado de dicho resguardo anulando el primitivo y quedando este Banco exento de toda responsabilidad. Figueras 28 de mayo de 1930.

### —Solament aquest mes...

i com a base de propaganda, per haver contret compromís amb una important fàbrica d'ARTICLES SANITARIS, la FERRETERIA ANDREU SUÑER, Placeta, 5 i Girona, 25, Figueres, vos els pot oferir

**A PREU DE COST**  
**Ferreteria Suñer - Figueres**  
Sempre imitada - Mai no igualada

### —Cristall - Porcellana

Serveis taula-Vaixelles. Jocs café, etc. -Fantasies.  
JOAN YMBERT, Rambla, 31-33

**—Es ven** Automòbil «Citroen» 5 cavalls, 2 places, a tota prova i amb patent pagada fins el 30 de juny vinent, pel preu de Ptes. 2.000. Raó en aquesta impremta.

**—Dentadures Heolith.**  
Clínica Dental Vila.

### —Ymbert, Sastre

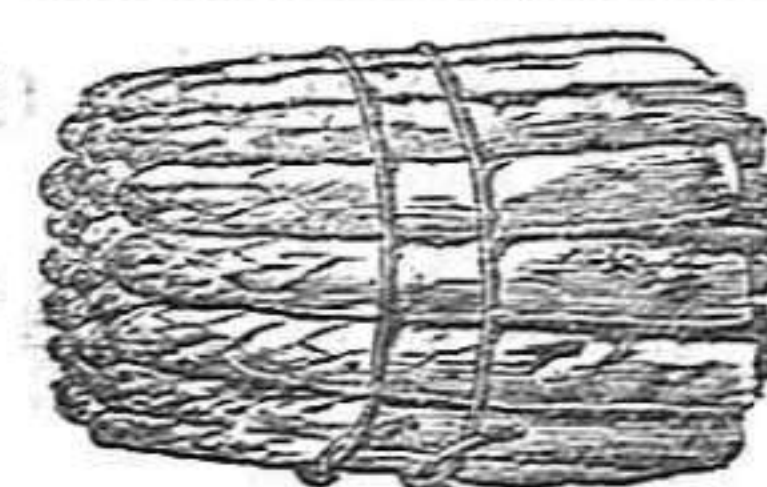
Trajos de llana, fil, vellut i blau de mecànic. Especialitat en equips de quota. Preus econòmics. Carrer de la Rutlla núm. 3, Figueres.

**—Voleu augmentar la gana?**  
**Preneu el Vi de Quina Portolà**

### —Curacana.

La millor tintura progressiva. L'única que deixa el cabell sec i permet arrisar-lo perfectament. Es pot usar sense rentar el cap i no taca la pell. Es ven a la **Perruqueria Gals**, carrer de La Junquera, 30.

**—Casa particular** desitja un o dos senyors, o matrimoni, a tot estar. Muralla, 1, 2.<sup>on</sup>, 2.<sup>a</sup>, Figueres.



Clavells de luxe, crisantems gegants maduixeres, esparregueres, terra de castanyer, mongetes primerenques, enciams, cols, etc., etc. Dipòsit de sementer, plaça de les Patates, 5, Figueres.

**—Torre** amb jardí per a llogar. Informaran al carrer Eres d'En Vila, 32.

### Com els ocells

Com els ocells es van trobar  
dins del camp bell daurat pel sol;  
ell reflant com un pinsà,  
ella cantant com rossinyol.  
Quan es van veure van callà,  
que fou més ferm el rubor que ells...  
i així es van enamorar  
com els ocells.

Com els ocells van festejar  
i era no veure's desconsol.  
Que jorns plegats varen passar  
del naixer l'alba en mort el sol!  
I així d'amor amb dolç parlar  
feren caliu sos cors novells  
i amb il·lusions varen volar  
com els ocells.

Com els ocells, en l'estiu clar  
varen fer niu pel muntanyol;  
també petits varen criar  
formant tots junts un bell estol.  
Que és bonicó poder mirar  
pares i fills, fent quadres bells,  
sempre plegats d'ací d'allà  
com els ocells.

Com els ocells solen passar  
jolius els jorns sense cap dol;  
sempre l'Amor hi va a estatjar  
juntat amb ells, en son trespol.  
I ella a l'espòs li sol parlar;  
—Doncs què farem quan serem vells?  
i ell li respon:—Amunt, volar,  
com els ocells.

RAFAEL VILÀ BARNILS.

**Propietaris i Mestres d'obres.** Exigiu als magatzems i al vostre guixaire el legítim i acreditat guix de Mayà, en sacs precintats, de l'antiga guixera d'En Sans, de J. Batlle, que és el millor i el més consistent que hi ha.

**Bunyols** frescos i d'exquisit gust. Se'n venen a la botiga de comestibles de Manuel Juncà, Alt de Sant Pere, 13.

### Mercat del dijous

Blat.	de 38'75 a 40'00	Hectòlitre
Ordi.	> 25'00 a 26'25	>
Civada.	> 16'25 a 17'50	>
Blat de moro.	> 38'75 a 40'00	>
Mongetes.	> 112'50 a 125'00	>
Faves.	> 32'50 a 33'75	>
Veces.	> 38'75 a 40'00	>
Mongets.	> 125'00 a 127'50	>
Oil.	> 104'84 a 108'88	>
Patates.	> 22'00 a 25'00	Quintà m.
Tossino.	> 24'50 a 25'50	10 quilos
Anyells.	> 40'00 a 00'00	un
Ovelles.	> 60'00 a 00'00	una
Anecs.	> 10'00 a 12'00	parell
Gallines.	> 14'00 a 20'00	>
Pollastres.	> 12'00 a 18'00	>
Conills.	> 6'00 a 8'00	>
Oques.	> 10'00 a 12'00	una
Ous.	> 2'00 a 1'90	dotzena

### Moviment de Població

comprensiu del dia 24 de maig a la data

#### Baptismes

Lluís Massot Tomàs.—Vicents Catalina Terradas.—Francisca Serra Solé.

#### Matrimonis

Tomàs Puntí Bordas amb Maria Calvet Serra.—Joan Sanjaume Benach amb Josefa Puntí Bordas.—Agustí Castelló Vidal amb Maria Canta Hilari.—Narcís Serrats Serrats amb Margarida Fàbrega Ros.

#### Defuncions

Andreu Roca Planella, 3 a.—Anna Carreras Bargi, 80 a. v.—Júlia Salleras Solé, 69 a., c.—Joan Moncanut Camps, 16 a.

— Un exquisit Quina?

## Kynot

Proveu-lo i us en convencereu.  
Als cafès i bars.



### Sastreria S. TORRES

Gran assortit en trajes de llana a preus mòdics, des de 75 pessetes.

Gran estoc en trajes amb un 10 per 100 de descompte sobre els preus marcats.

Equips per a quotes per a la pròxima temporada a preus limitats.

Joan Maragall, 23 FIGUERES



### Reparacions

Màquines d'escriure

Abonaments de neteja i conservació de la màquina a preus limitats i garantint el treball. Venda i canvi de tota classe de màquines noves, reconstruïdes i d'ocasió, accessoris, etc., etc.

Joan de Mesa García. Per a encarregar: carrer Prat de la Ribera, 22, Barberia, Figueres.

### La higiene a la família!



No hi ha casa, per modesta que siga, en la que no s'hi pugui preparar instantàniament la millor aigua de taula, la millor aigua de règim i la més eficaç de les aigües minerals a flor de naixement.

Tots els artrítics saben que els

## Lithinés del Dr. Gustin

contenen els principis actius dels manantials més anomenats; constitueixen la cura més ràpida a seguir en totes les edats per a evitar el desgast general de l'organisme i curar els mals de les afeccions dels **Ronyons ~ Fetge ~ Bufeta ~ Articulacions**. N'hi ha prou amb dissoldre en un litre d'aigua un paquet de Lithinés del Dr. Gustin per a obtenir una aigua mineral deliciosa al paladar, tant si és pura com barrejada amb qualsevol beguda amb les quals es barreja fàcilment i principalment amb el vi, al que dona un gust molt agradable.

DE VENDA PER TOT ARREU

# Agricultors!

# Propietaris!

Assegureu les vostres collites contra les pedregades a l'acreditada Companyia Nacional

# “COVADONGA”

que des de l'any 1927 que practica aquesta assegurança, ha satisfet a satisfacció sinistres per més de

# 810.000 pessetes

Personalitats que integren el Consell d'Administració de “COVADONGA”

President, Excm. Sr. Comte de Gamazo.

Vice-president, Excm. Sr. Marqués d'Alella.

Vocals, Excms. Senyors Edgard Morpurgo, Félix Benítez de Lugo, Joan Ventosa i Calvell, Josep M.<sup>a</sup> de Delás, Carles Muntadas i Muntadas, Félix Ester i Gómez i Vicents Muntadas i Rovira.

Comité tècnic, Excms. Senyors Josep M.<sup>a</sup> de Delás, Félix Benítez de Lugo i Vicents Muntadas i Rovira.

Director gerent, Excm. Sr. Gino Almagiá.

Secretari, Excm. Sr. Enric Martín Lanuza.

Demanin-se detalls o informes al seu

Representant: Joaquim Vayreda, Muralla, 9, Figueres

o bé a la Sots-direcció de Girona, FORÇA, 1,

Agència Administrativa de Vicents Cànovas Soler

(autoritzada per la Inspecció Mercantil d'Assegurances)



# TENYIU A CASA

amb els legítims



## TINTS de HEITMANN

D'ALTA CONCENTRACIÓ

que són els millors i més senzills en llur ús per a tenyir o retenir tota classe de gèneres de llana, mitja blanca, seda, cotó i fil.

- **HERALDO** en carpetes per a tenyir fins a 500 grams de tela només en calent.
- **LA LAVANDERA** Preu de 75 cèntims la carpeta.
- **SIMPLICOL** en capsetes llargues per a tenyir fins a 600 grams de tela en fred o calent. Preu de 85 cèntims la capseta.
- **SIMPLICETE** en bossetes per a tenyir fins a 300 grams de tela en fred o calent. Preu de 60 cèntims la bosseta.
- **COLOREX** Descolorant per a 300 grams de tela. Preu de Ptes. 1 la capsula.

### REBUTGEU LES IMITACIONS

DE VENDA: Antiga Adrogueria Damià Martí.  
Adrogueria Clarà.  
Adrogueria Pérez Perxés.

FABRICANT: **COLORS i DROGUES HEITMANN,**  
Sant Cugat del Vallés (Barcelona).

## Companyia Transatlàntica

Vapors Correu Espanyols

### SERVEIS REGULARS

**DIRECTE:** Espanya - Nova York  
7 Expedicions a l'any.

**RAPID:** Nord d'Espanya a Cuba i Mèxic  
14 Expedicions a l'any.

**EXPRESS:** Mediterrani a l'Argentina  
12 Expedicions a l'any.

**LINIA:** Mediterrani, Cuba i Nova York  
14 Expedicions a l'any.

» Mediterrani, a Puerto Rico, Venezuela i Colòmbia  
14 Expedicions a l'any.

» Mediterrani a Fernando Pó  
12 Expedicions a l'any.

» a Filipines  
3 Expedicions a l'any.

Servei tipus Gran Hòtel — T. S. F. — Radiotelefonía — Orquestra — Capella, &, &.

### Avisos importants

Rebaixes a famílies i en passatges d'anada i retorn. — Preus convencionals per cabines especials. — Els vapors tenen instal·lada la telegrafia sense fils i aparells per a senyals submarines, essent dotats dels més moderns avenços, tant per a la seguretat dels viatges com per a llur confort i grat. — Tots els vapors tenen metge i Capellà.  
Les comoditats i tracte de que frueix el passatge de tercera, es mantenen a l'altura tradicional de la Companyia.  
Rebaixes en els nòlts d'exportació. — La Companyia fa rebaixes de 30 per 100 en els nòlts de determinats articles d'acord amb les vigents disposicions per al Servei de Comunicacions Marítimes.

### Serveis combinats

Aquesta Companyia té establerta una xarxa de serveis combinats per als principals ports, servits per línies regulars que li permet admetre passatgers i càrrega cap a Liverpool i ports del Mar Bàltic i Mar del Nord. — Zanzíbar, Moçambic i Capetown. — Ports de l'Àsia Menor, Golf Pèrsic, Índia Sumatra, Java i Conxinxina. — Austràlia i Nova Zelanda. — Ho Ho, Cebu, Port Artur i Vladivostoc. — Nova Orleans, Savannah, Charleston, Georgetown, Baltimore, Filadèlfia, Boston, Quebec, Montreal. — Ports d'Amèrica Central i Nord Amèrica al Pacífic, de Panamá a Sant Francisco de Califòrnia. — Punta Arenas, Coronel i Valparadís per l'Estret de Magallanes.

### Serveis Comercials

Per a informes, a les Agències de la Companyia als principals ports d'Espanya. A Barcelona, oficines de la Companyia: Plaça Medinaceli, 8.

## La famosa y única MARIA ARTIACH...



... en  
paquetes

La más famosa y popular creación

### ARTIACH

La galleta cuyos seleccionados componentes y tueste perfecto, la han hecho merecedora de ser estimada como la reina de las galletas españolas.

La única galleta nacional que compete en calidad con las más caras galletas extranjeras y que el consumidor español puede adquirir por

un precio 3 veces más bajo

SE VENDE SIEMPRE EMPAQUETADA  
LOS PAQUETES MAYORES SON LOS MAS ECONOMICOS

*Artiach*



## JAUME CARITX

Rutlla, 33 - FIGUERES

Primer Premi de l'Escola d'Electricitat de Paris, 1913-1914

### INSTAL·LACIONS

Aigua, Gas, Cambres de bany, Motors, Moto-bombes, Centrals i Línies Elèctriques, Robinatges, Dinamos, Motors, etc.

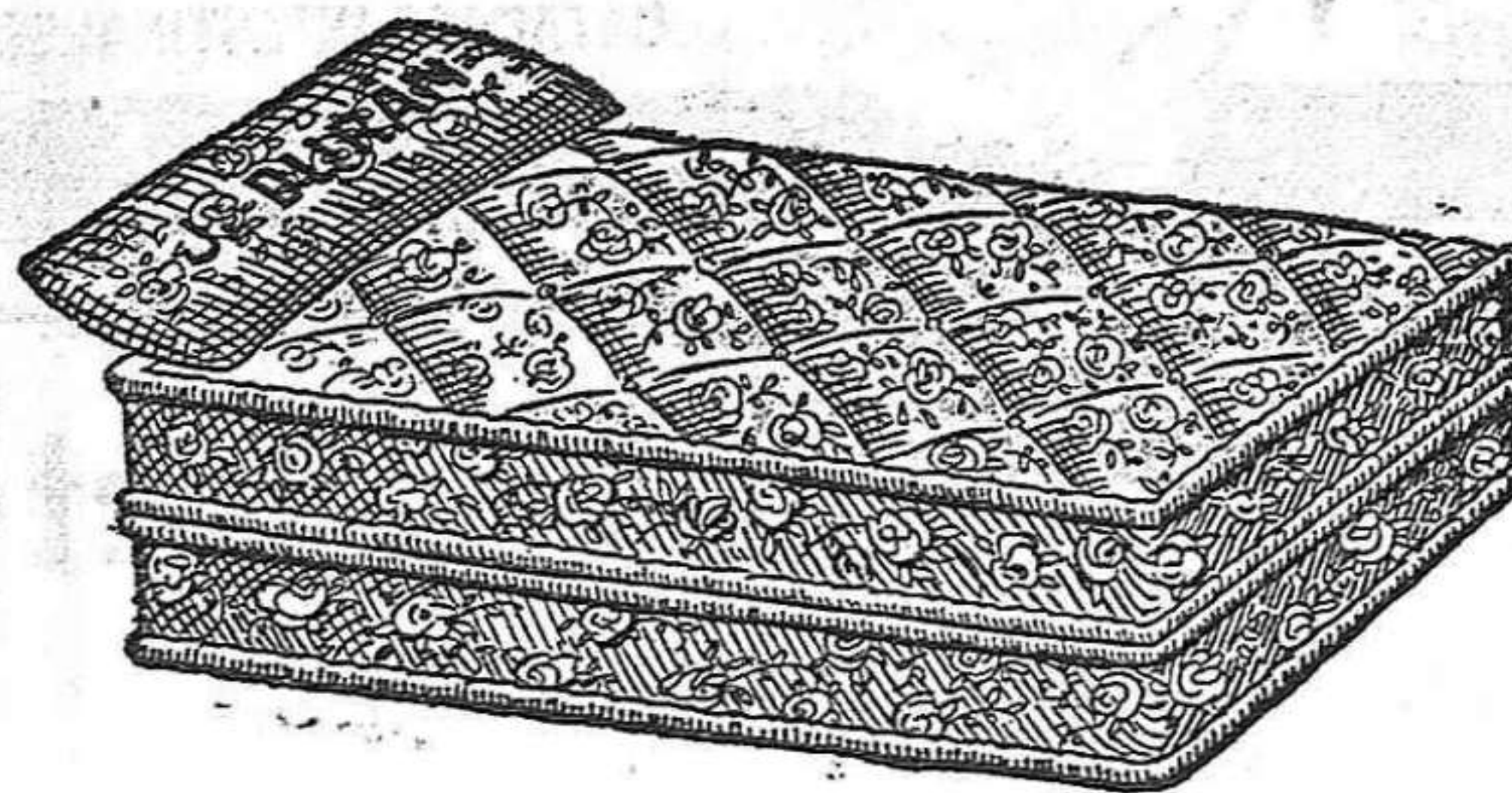
ALUMINAT D'AUTOMOBILS

## GRAN COLCHONERIA

DE

### JOSE DURÁN

Perelada, 18 - FIGUERES



Lanas  
en rama  
para  
Colchones

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas.  
Confección y venta de Edredones y Colchones.

Especialidad en la forma Inglesa.

Inmenso y variado surtido de Telas listadas y damasco.

Máquina Eléctrica **BOLÓ** para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, &, &, quedando blandas como en su primer estado.

Se rehacen colchones a domicilio

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.

Llegiu i propagueu

La Veu de l'Empordà

AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!

Recordad que una caja del acreditado

# REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

REVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia PERXAS (antes Capell). - FIGUERAS

## Banc de Figueres

DE

Ll. Vergés Vilanova

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

Es el vostre Banc.

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per FRANCS el Banc de Figueres.

Per VALORS el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, imposicions a termini fixe, llibretes d'estalvi al 4 per 100, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el BANC de FIGUERES.

Es paguen els cupons venciment corrent.

### HORARI DE TREN

Ferrocarril de M. Z. A. — Xarxa Catalana

TREN	ARRIBADA	SORTIDA	COTXES
<b>TREN QUE VAN A BARCELONA</b>			
Exprés	5'09	5'11	1.ª i 3.ª
Correu	6'00	6'06	1.ª, 2.ª i 3.ª
Mixt	7'14	7'29	2.ª i 3.ª fins G.
Exprés	9'06	9'07	1.ª i 3.ª
Mercaderies	10'41	—	3.ª
Mixt	12'55	13'25	2.ª i 3.ª
Exprés	16'22	16'25	1.ª i 3.ª
Omnibus	17'35	17'43	2.ª i 3.ª
Mercaderies	19'31	19'49	2.ª i 3.ª
<b>TREN QUE VAN A FRANÇA</b>			
Missatger	—	5'33	3.ª
Mercaderies	7'22	7'42	2.ª i 3.ª surt G.
Omnibus	10'37	10'42	2.ª i 3.ª
Exprés	11'26	11'28	1.ª i 3.ª
Mixt	14'19	14'34	2.ª i 3.ª
Mercaderies	15'24	15'39	2.ª i 3.ª surt G.
Correu	19'39	19'49	1.ª, 2.ª i 3.ª
Exprés	16'24	16'26	1.ª i 3.ª
Exprés	20'32	20'34	1.ª i 3.ª

## ELIXIR ESTOMACAL

### SAIZ DE CARLOS

(Stomalix)

Cura las enfermedades del estómago e intestinos aunque sean de muchos años de antigüedad y hayan fracasado otros tratamientos.

Indicadísimo en los casos de

DOLOR DE ESTÓMAGO ACEDIAS AGUAS DE BOCA  
VÓMITOS DISPEPSIA  
CATARROS INTESTINALES EN NIÑOS Y ADULTOS

VENTA  
PRINCIPALES  
FARMACIAS  
DEL  
MUNDO



### Interessant per a la Clerecia empordanesa

Preciosos Breviaris i Missals, últimes edicions completíssimes de les Cases Pustet i Desclée.

Breviari de despatx, 11 x 18, tall daurat, cintes, propis d'Espanya i de la Diòcesi. . . . . Ptes. 75

Breviari de viatge, 10 x 15, amb tots els Propis, tall daurat, cintes . . . . . Ptes. 60

Missal Desclée, 32 x 22, pell granat, tall daurat, cintes, claus i tanques, amb Propis . . . . . Ptes. 83

Missal Desclée petit, 25 x 17, mateix relligat, menys les tanques. Ptes. 67

De venda a la llibreria de LA VEU DE L'EMPORDA

### Taller Mecànic de Llorenç Calvet

Sant Joan Baptista, núm. 4. -- FIGUERES

Reparació d'automòbils i maquinària en general.

**Secció especial de soldadura autògena**

soldant-se tota classe de peces com Blocs, carters, culates, etc., etc., tant de ferro colat com d'alumini, a preus mòdics.

Representant dels acreditats motors a gasolina i BOMBES ROSARI marca « JACOB », producció nacional, que amb la mínima despesa s'extreu la quantitat major d'aigua.

### Ricard Saguer i Canal

Metge - Oculista

Consulta: de 9 a 1 i de 3 a 5

A la ciutat de GIRONA, carrer de Santa Eugènia, n.ºs 4 i 6, pis 1.º, porta 2.ª (immediata a la plaça Marquès de Camps.)

### Drogues, Queviures i Perfumeria EL SIGLO

DE

### FRANCESC SOLÉS

Nou, 17 i Rutlla, 1. FIGUERES

Immens assortit en brotzes, colors, pintures, pinzells, vernissos, esponges, olis minerals, etc., etc.

Gran assortit en perfumeria, articles per a fotografia i aigües minerals.

Preus sense competència

Anuncieu-vos a

La Veu de l'Empordà